



Государственное бюджетное учреждение культуры  
«Этно-культурный центр Ненецкого автономного округа»

# Сава сё

## *Дивная мелодия*

*Ненецкие старинные  
и современные авторские песни*

выпуск 2

Нарьян-Мар  
2013



ББК 85.77+63.5(2Рос-6Нен)

С12

Сава сё. Дивная мелодия: сборник – Нарьян-Мар: ГБУК “ЭКЦ  
НАО”, 2013 г.– 40 с.



## ***Вступление***

В Этно-культурном центре Ненецкого автономного округа регулярно проводится праздник ненецкой песни “Сава сё” – “Дивная мелодия”. Автором идеи создания конкурса, который впервые прошел в 2000 г., является А.Ф. Михайлова, исполнительница ненецких старинных и эпических песен. Мероприятие выявляет и поддерживает талантливых исполнителей, содействует их творческой активности, популяризации и обогащению песенного наследия народа. Принимают участие в конкурсе любители песен разного возраста.

В данный сборник вошли ненецкие старинные и авторские песни, прозвучавшие на конкурсе «Сава сё – 2007».

Известно, что ненецкая старинная песня повествует об историческом прошлом народа и раскрывает наиболее яркие моменты жизни, укладываемые в живую и яркую сюжетную линию. Перед внимательным взором слушателя они воссоздают в целом картину той или иной эпохи. Песни несут в себе познавательно-воспитательное значение, тем самым являясь мерилом общечеловеческих ценностей.

Не растерять крупницы золотого весомого слова – такова цель праздника ненецкой песни “Сава сё” и сборника песен, который вы держите в своих руках.

Выражаем благодарность исполнителям за их трепетное отношение к ненецкой песне.

*В.С. Зганич, директор  
государственного бюджетного учреждения культуры  
“Этно-культурный центр Ненецкого автономного округа”*





**Ардеева Екатерина Николаевна  
— исполнитель**

Родилась 3 декабря 1952 года.  
Обладает красивым и сильным голосом.  
Песни своей матери солистка Народного  
ненецкого ансамбля «Маймбава» исполняет  
не только в округе, но и далеко за его  
пределами. Большую любовь к песенному  
творчеству прививает она своим внукам,  
привлекая их к участию на празднике  
ненецкой песни «Сава сё» и в мероприятиях  
«Этно-культурного центра» п. Нельмин-  
Нос, где она долгое время работала  
директором.

**Тохоля**

Нисявэй масьню”, ңэй:  
«Тохолярейхатэй нюм’  
Нелёңгвүңгудам’, ңэй».  
Ээй, мань тарёв мадм’, ңэй:  
«Тохолярей хибёв, ңэй, таңатов,  
Сератов халярим’ пэртёв, ңэй».  
«Еванзвыновкыей  
Тынзь’ теневанавэй, ңэй,  
– Нисявэй масьню”, ңэй, –  
Еванзвыновкыей,  
Пыр нибтэй харвов,  
Нюв, нюдёв нювэй, ңэй,  
Нюв нелёвңгудэйм’».  
Нисявэй хаянёв,  
Пыдо’ няхар” ңэсын’, ңэй.  
Няхаркавэй ялёв яңгуни”ив,



Няхар” ңэсоңганов,  
Пыда ңадим” нивэй, ңэй.  
Тохолитэй папам’,  
Нем’ тавы ни”ив ңэй.  
Не сядо”мыей, не мири”мов, ңэй.

### **Тохоля**

Мой отец сказал:  
«На женщине  
Из рода Тохоля  
Женю своего сына».  
Я так сказал:  
«Люди из рода Тохоля  
Живут оседло  
И имеют отношение  
Только к рыбе».  
-миленький мой  
Ловящий оленей,  
– мой отец сказал, –  
миленький мой,  
Даже если ты не хочешь,  
Сына, младшего сына женю».  
Отец мой уехал  
В три их стойбища.  
Три-то дня его не было,  
А через три дня он показался.  
Младшую сестру Тохоля,  
Женщину привёз.  
Женщина оказалась  
Красивой,  
Женщина оказалась  
Стройной.





## **Баркулёва Нина Ивановна — исполнитель**

*Родилась 9 мая 1945 года  
в семье потомственных оленеводов  
Малоземельской тундры. Работала в  
колхозе «Няръяна ты» в мехопошивочной  
мастерской. Признанная мастерица  
шьёт прекрасные добротные меховые  
изделия: сумки, обувь, сувениры, не раз  
занимала призовые места на окружных  
и российских, межрегиональных и  
международных выставках-ярмарках.  
Умение петь переняла от песенных и  
мастеровых предков.*

### **Пэ"е хой' нимнёв**

Пэ"е хой' нимнёв  
Сидндет хабтувэй тядыледамэй.  
Сёмжа' харданэй еңгэйм'  
Ханадэйм', ервув ханадэйм'.  
Нумна хаерэй, явна хайпаңэй,  
Ихинян мадэмэй, юху" ниб"нян,  
Нарэця парканэй себя хыңгунов,  
Еңгэй сэвувэй ва"лэладам'.  
Канинской мятэй, мятэй тэвъювэй.  
Канинской мятэй эсоданвы",  
Канинской неңэй сянэй цэвыей,  
Мядондаб"нандов, нито тырскунов.  
Канинской хасавов сянэй цэвыей,  
Мядондаб"нандов,  
Хурёда цэва нимнёв, ху"мыладуңэй.  
Мядодавдаханадов, хара вуни танёв,  
Цаворма"ханандов, хара вуни танёв,  
Хонанакыдэйм'.



***По каменистым холмам***

По каменистым холмам  
На восьми быках  
Стремительно мчусь.  
В посёлок Сёмжа одноглазого везу,  
Своего начальника везу.  
На небе солнце светит,  
На земле позёмка метёт,  
Про себя сказал:  
«Как бы мне не потеряться,  
Мой совик из весенней шкуры».  
А из капюшона совика  
Одноглазый выглядывает.  
До Канинских чумов,  
До чумов доехал.  
Канинские чумы только построились,  
Канинские женщины  
Оказались игривыми,  
При гостевании играли  
В подталкивание друг друга.  
Канинские мужчины  
Оказались ловкими,  
При гостевании  
Прыгали в беге с препятствиями  
Через голову оленя,  
Завязанную к грузовым нартам.  
Спокойно завершился день.





## **Дуркина Серафима Петровна — исполнитель**

*Родилась 11 октября 1950 года в семье потомственных оленеводов Большеземельской тундры. Талантливая творческая личность, ещё в годы обучения в Нарьян-Марском педагогическом училище им. И.П. Вьучейского занималась художественной самодеятельностью. С 1998 г. – руководитель ненецкого самодеятельного театра «Илебц» и активный участник окружных, межрегиональных, международных мероприятий.*

### **Харта не — тэта не**

Харта – не-тэтов еңэңэй  
Небява” - неёв, нэй.  
Си”ив ю” Тасёвний, нэй,  
Си”ив ю” мятов еңэңэй.  
Тикые’ тяхаей маньеңэй  
Си”ив тидяковэй еңэңэй  
Си”ив Тасёвний еңэңэй.  
Тикые’ тяхамнов еңэңэй  
Си”ив тидяков еңэңэй.  
Небява”-неёв еңэңэй,  
Харта – не-тэтов еңэңэй  
Нимда сярэйвыей, нэй,  
Паны’ нэсо”манов,  
Пыда тарем’ нэй маңэй, нэй:





«Си”ив нэй Тасёвний, –  
Небява”-неёв  
Пыда тарем’, нэй, маңэйңэй, –  
Ялёв тюков, ялёв ябтуманзь, нэй,  
Хантавэй, нэй,  
Тэдамда ня”мада”».

### ***Женщина — оленевод***

Сама она – женщина-олeneвод,  
Мать многих нас – моя мать.  
У семидесяти Тасиний  
Семьдесят чумов.  
Дальше, за ними,  
У меня семь дядь,  
Семь Тасиний.  
Дальше за ними  
Ещё семь дядь.  
Мать многих нас, моя мать –  
Сама – женщина-олeneвод  
Свой пояс завязала на уровне  
Полосы, на подоле паницы,  
Она так сказала: «Семь Тасиний, –  
Мать многих нас, моя мать, –  
Она так сказала, –  
Днём, сегодня днём поедем  
Охотиться на гусей,  
Поймайте оленей для себя».  
Она так сказала.





**Канюкова Надежда Аркадьевна  
— исполнитель**

*Родилась 9 марта 1956 года в семье потомственных оленеводов Малоземельской тундры. Выросла на основах традиционной культуры, прививает к ней любовь в воспитанниках школы-сада п. Хонгурей, где она работает, и в своих дочерях, которые являются её прекрасными ученицами. Обучает их правильному исполнению старинных ненецких песен.*

**Уръяра яха**

Уръяра яха,  
Яха' ха"амханов,  
Няв ядабтамэй.  
Пыда масей, сим' хаҗов  
Сайнорманзей, сайнорманзей.  
Ид' хаялан ян' хамдумаць,  
Аха' сырцей.  
Опой папавэй, маңгава масей,  
Элом' тутамэй,  
Няхар" хорха хабтанэй  
Пыядарць хаёв.  
Опой папанэй ярць хаимзей,  
Ярць хаимзей.



**Река Урьяр**

У Урьяра-яха реки  
Я брата встретила:  
«Ухожу на войну, –  
Сказал он мне,  
– Ты не плачь,  
Сестра, не плачь,  
Вернусь я скоро...».  
Слёзы потекли из глаз моих.  
Три быка  
В упряжке его дивной,  
За моря, в невидимые дали  
Увезли браточка моего.





**Канюкова Мария Алексеевна  
— начинающий исполнитель**

*Родилась 7 марта 1996 года  
в п. Хонгурей. Выпускница Оксинской  
средней школы. Обладательница умений  
и знаний, полученных от своей матери  
Н.А. Канюковой, является активной  
участницей окружного праздника  
ненецкой песни «Сава сё», 2007, 2011 гг.,  
межрегионального фестиваля «Аргиш  
надежды», 2011 г., Нарьян-Мар.*

**Тюлисе"е' сё**

Хой' лаңг' нинёв, тюлисе"е',  
Тюлисе"е', илевэхэ'.  
Опой эвыей, тюлисе"е, —  
Нися эвыей, тюлисе"е,  
Няби эвыей, тюлисе"е, —  
Небя эвыей, тюлисе"е.  
Нися ма"нив: «Тюлисе"е,  
Мя"ми мярхами,  
Тюлисе"е, хой' лаңг' нинёв,  
Тюлисе"е».  
Небя ма"нив: «Тюлисе"е,  
Мя"ми мярхами,  
Тюлисе"е, лабта' еркана,  
Тюлисе"е».  
Хой' лаңг' нинёв тюлисе"е',  
Тюлисе"е', илевэхэ'.



**Песня кулика**

На обрывистом берегу холма  
Два кулика, кулика, жили.  
Один, оказывается, кулик, –  
Отец, оказывается, кулик.  
Другой, оказывается, кулик, –  
Мать, оказывается, кулик.  
Отец сказал: «Кулик,  
Построим чум, кулик,  
На обрывистом берегу  
Холма, кулик».  
Мать сказала: «Кулик,  
Чум построим, кулик,  
Посередине равнины, кулик».  
На обрывистом берегу холма  
Два кулика, кулика, жили.





### **Народный ненецкий ансамбль песни и танца «Маймбава»**

*Ансамбль «Маймбава» организован в 1979 году на базе Этнокультурного центра п.Нельмин-Нос. Стиль «Маймбавы» отличается искренностью и самобытностью. В качестве аккомпанемента используются бубен, колокольчики, олени копытца, рожки. Участник окружных и областных смотров, конкурсов народного творчества; регулярно выступает в населённых пунктах Ненецкого округа. По праву считается визитной карточкой Ненецкого автономного округа.*



### **Сихиртя' не' сё**

Саля' ядханов, ядханов  
Сихиртёв не нюңэй, не нюңэй,  
Сёридов вымдаңэй, вымдаңэй:  
«Ся"на' ярпа"ни, ярпа"ни.  
Сихиртёв нисями, нисями,  
Тутаңов ся"наңэй, ся"наңэй?  
Сихиртёв нисями, нисями  
Янэй хухуранов, хухуранов?  
Хыңгартёв салявэй, салявэй,  
Ярта то"олхаңэй, то"олхаңэй,  
Сюдарта то"олхаңэй, то"олхаңэй.  
Саля' ядханов, ядханов».

### **Песня девушки Сихиртя**

На склоне, на склоне мыса  
Девушка, девушка Сихиртя,  
Льётся её песня свободно и легко:  
«Долго ли мне плакать, мне плакать.  
Мой отец, мой отец Сихиртя,  
Когда же, когда же придёшь?  
Мой отец, мой отец Сихиртя,  
В нашу землянку, землянку?  
Мыс наш, мыс наш Хыңгарте,  
Он, словно плачет, плачет,  
Он словно свистит, свистит  
На склоне, на склоне мыса».





## **Талева Надежда Петровна**

**— исполнитель**

*Родилась в семье потомственных оленеводов Малоземельской тундры (23.05.1936–30.09.2012). Принимала активное участие в создании и работе фольклорно-этнографического коллектива «Тэдарма», самодеятельного ненецкого театра «Илеби». Уникальная исполнительница песен в традиционной манере щедро делилась с театрами знаниями по исполнению старинных песен. С её уст записаны родовые песни и ненецкие обряды.*

### **Лэк не**

Ся"ныей нэбтов, нэй, мань илеңадэм', нэй,  
Хада нябаковэй нэй, сидя мянҕця' не' ервэй.  
Манькоенэй, нэй, сидятэй нёнэй, нэй,  
Пыңгэрэйтархов, нэй. Хада нябаковэй, нэй,  
Пыда манзеты, нэй: «Не яңгувы ню, нэй,  
Тайко на"яковнэй, нэй,  
Пенаковна на"яков, нэй, яңгу, нэй».  
Сидя мянҕця, нэй, небя тей таневэй, нэй,  
Пиревы таневэй, нэй, орлисетым', нэй».  
Маньехэванэй, нэй, сидятэй нены, нэй,  
Пэнгэрэтанархам', нэй.  
Ти', хыркам' тамна.

### **Ленивая женщина**

Было это когда-то,  
Я живу с моей старой тётей,





Женщиной-хозяйкой у двух тётушек.  
Между двумя дверными  
Шестами покачиваюсь.  
Моя старая тётя, обычно говорила:  
«Женщины у нас нет,  
Шкурки со лба оленя выделявающей,  
Камусы выделявающей нет».  
У двух моих тётушек,  
Когда была жива мать,  
Что было варёного, то обычно кушала.  
Между двумя дверными  
Шестами покачиваюсь.  
Вот ведь я ещё какая была.

### **Сий нэ Мадо**

Пэ хардан мань тюреңадм',  
Тюб' наниңэй хибяхарт яңгу.  
мань ңамдъюв. Сий пэндэ мадов'  
Пэ' сидеродов нуни луци пирэй.  
Аву' пирка"на нё лаб"на соңов,  
Сией пэңэ мадов пыда тания маңов:  
«Хибя тоб"нандов, хибя товынё» –  
Си"ми манэтаньы, савада санарңов,  
Ной савканда идэри' тядабты.  
Ханёв, торовадарт вуни.  
Пыда тания маңов:  
«Тет Вай нюдя, тохова' тованэй  
Вунинэй илеңгу, сит хадаңгудм',  
Не папакомдэй нирсиню' тамбю».  
Тадхава ти пин тарп"ини',  
Нини' нидаха"ти лабцеини'.  
Сий пэңэ Мадов си"евэй ня"маңов,  
Лэмбаранда ниңэй си"им моңа"нем,



Си"м латра.  
Марць"енда нидэй тарем' манэпан'  
Еся паңгэй ниня хальмерэй лэн"е.  
Пыда тая маңов:  
«Не папакондэй ханаңу"нивувэй!»  
Тарця вадаха"на ив воманёв, сеювэй есьмов...  
Тикэхэвхана мань санаювэй,  
Сий пэңэ мадом'  
Тад мирцядтев еся паңг ни',  
Еся паңг ниня си"ив ютекада.  
Тарцям' манэкося ихинян мадэйм':  
«Не папаков, хаяна хаянэй».  
Не папаков тая мэвэраха.  
Пыда тарем' маңэй:  
«Ян инд"канда нёхояр хада"».  
Сий пэңэ мадом' си"ив питеңада.  
Сий пэңэ мадо тикы минханда  
Тэри харнамъиңэй,  
Сий пэңэ мадов пыда тая маңов:  
«Тет Вай нюдя, нюдяко ненявэй  
Хурка мирципой' нят татңав».  
Тадхава эвадэйха' таруць,  
Мядонзь пяди'.  
Тет Вай нюдя, хадри' не папакомда  
Сий пэ Мадонан митакэда.  
Та' малда.

### ***Сий пэ Мадо***

Я зашел в каменный дом,  
В доме никого нет, я сел.  
Окна в доме высокие,  
В рост русского мужчины.



Через некоторое время стук  
В дверь послышался.  
Тут же вошел Сий пэ Мадо,  
Шапка на голове прыгает,  
Подол совика трепещется  
Меня он увидел и говорит:  
- Младший брат четырех Ваев,  
Я тебя убью, потому что ты  
Сестру свою мне не отдавал».  
Вышли мы на улицу.  
Схватил меня Сий пэ Мадо,  
Прижал к своей груди.  
Через его плечо я увидел,  
Что на железном камне  
Лежат человеческие кости.  
Ещё он сказал, что увезёт сестру мою.  
От таких слов расстроился.  
Тогда вскочил и бросил  
Сий пэ Маду на железный камень,  
Он распался на семь кусков.  
Тогда я подумал про себя  
«Где же ты, моя сестра?»  
А сестра тут как тут, она сказала:  
«Не убивай его до конца».  
Она семь раз пошлѐпала его по щекам  
И Сий пэ Мадо тут же вскочил живым,  
И я сказал: «Бери в жѐны мою сестру  
Бесплатно, без приданного».  
Помирились, стали гостить.  
Видимо, Тет Вай нюдя свою сестру  
Отдал замуж за Сий пэ Мадо,  
Она ведь оживила его.





### **Вокальная группа «Хынабц»**

*Организована в 2004 году при Доме культуры п. Хонгурей. В неё вошли знатоки старинной ненецкой песни, у которых есть желание сохранить и передать молодым старинные ненецкие песни. Участники окружного праздника ненецкой песни «Сава сё», 2007 г, 2013 г., конкурса «Северная сказка», 2012 г., 2013 г.; районного фестиваля «Заполярная Финноугория», 2012 г., п. Красное.*

### **Тет яляков**

Тет ялейковэй,  
Тет ненэйковэй  
Ервдамдо' пюрҕавов,  
Инямдо' пилюҕадов.  
Тюрм' нидэм' мэс",  
Тюрм' нидэм' мэс".  
Тет ялейковэй,  
Тет ненэйковэй  
Ева Вывочанэй,  
Ева сярэйвыей.  
Таня' сярэйҕаё",  
Таня' сярэйҕаё".  
Тет ялейковэй,  
Тет ненэйковэй  
Иням' ековасей,  
Ҙарка вуней таров,



Ерв вуней таров,  
Ерв вуней таров.  
Тет ялейковэй,  
Тет ненэйковэй  
Сидни' тотэйревыей,  
Енэйм' Талеёвэйм'  
Ихиняндов пэмбезй,  
Ихиняндов пэмбезй

### ***Четвёрка светлых***

Четвёрка светлых,  
Четвёрка серебристых  
Ищет себе хозяина,  
Вожжи боится.  
Хореем не пользуюсь,  
Хореем не пользуюсь.  
Четвёрка светлых,  
Четвёрка серебристых  
Сиротой Выучейским,  
Сиротой завязаны.  
Пусть будут завязанными,  
Пусть будут завязанными.  
У четвёрки светлых,  
У четвёрки серебристых,  
Чтобы развязать вожжу,  
Нужен старший,  
Нужен начальник,  
Нужен начальник.  
Четвёрка светлых,  
Четвёрка серебристых,  
Также как и я,  
Среднего Талеева  
В своих мыслях везёт,  
В своих мыслях везёт.





**Валей Михаил Пантелеевич**  
**— автор слов и музыки,**  
**исполнитель**

*Родился 6 сентября 1985 года в семье потомственных оленеводов Большеземельской тундры, трудится оленеводом в общине «Ямб то», богатой ненецкими традициями и обычаями. Участник праздника ненецкой песни «Сава сё», 2007 г., Нарьян-Мар. Владеет прекрасным певческим даром, мастер-импровизатор исполняет песни собственного сочинения о бережном отношении к родной земле.*

**Сывы хадхана**

Мань сывы хадханов  
Ңэдалыманзей.  
Мань сывы хадхана  
Ңэдалыманзей  
Тетэй хабтэйханов.  
Мань сывы хадхана  
Хэй налтонавнзей.  
Тецьда сывы хадхана  
Ңарка моңга'  
Лабтам' мадабидамсей.  
Тецьда сывы хадхана,  
Тецьда сывы хадхана  
Ңэдалёда җаней.  
Нумда хэбилей",  
Нумда тидельёв,  
Нумда пэвсюмёв.  
Нумда пэвсюя  
Ңэдалёдов понэй,



Мякэй танэй, юхудм'.  
Тецьда сывы хадхана  
Ёхобтав ханей.  
Тенд' тей, мякэй танэй,  
Юхумэй, налтопивэй,  
Тенд' тей юхудам', мяк' тана.

***В зимнюю пургу***

В зимнюю пургу  
Ездил я вдалеке от стада  
На четырёх быках.  
Я в зимнюю пургу  
С трудом ездил.  
В холодную зимнюю пургу  
Большую сухую  
Ровную измененность пересекал.  
В холодную зимнюю пургу  
Моя езда на оленьей упряжке.  
Дня мне не хватило,  
Небо потемнело, наступил вечер.  
Наступил вечер, пока я ехал  
На оленьей упряжке,  
Собрался подняться к чуму,  
И потерялся,  
В холодную зимнюю пургу  
Как не потеряться.  
Как только начал  
К чуму подниматься,  
С таким трудом ехал,  
И потерялся.  
Потерялся, как только начал  
Подниматься к чуму.



## ***Выма” – хар”на” ява”***

Выма” җарка явов,  
Выма” җарков явов.  
Лата ява”, җарков явов,  
Выма” җарка ява”.  
Мя”ма” – хар”на” мя”мов,  
Выма” җарка ява”.  
Мя”ма” – хар”на” мя”мов, җэй,  
Нядэйкодов җоков.  
Выҗэй мякэйданов, выма” җарка,  
Вынли сидна” илөвҗава”.  
Выма” җарка, мя”ма” –  
Хар”на” мя”ма”,  
Сидна” илебтембитавов.  
Ява” хар”на” ява” – выма” җарка явов.  
Хибя хадаҗэйвоҗгнанд,  
Нива” мит” ява”, җарка ява”.

## ***Тундра – наша земля***

Тундры большая земля.  
Широка наша земля, Большая земля,  
Тундры большая земля.  
Наши чумы, собственные чумы,  
Тундры большая земля. Ягеля много.  
Тундровые чумы, тундра большая,  
Только тундра нас оживила.  
Чумы, наши собственные чумы,  
Нас оживляют. Это наша земля,  
Наша собственная земля –  
Тундры большая земля.  
Никому для порчи мы не дадим землю,  
Большую землю.





**Вьлко Василина Михайловна**  
**— начинающий исполнитель**

Родилась 1 сентября 1984 года  
в п. Красное. Переняла любовь к песне  
от своей матери Е.П. Тайбарей.  
Обучалась стихосложению в  
литературно-творческой группе  
“Суюкоця” (“Оленёнок”). Участница  
окружных, межрегиональных,  
международных фестивалей.



**Ирив Вэра Петав**

Маней масьтымэй:  
Ирив Вэра Петов  
Илеванда ямбан'  
Ѓока маямэй  
Пыда манэ”макы,  
Пыда солавакы.  
Тай лата Вэров,  
Идя лата Петов,  
Хадри', илеб”нанда,  
Нюдя яхананда  
Ѓока сава серо  
Пыда сертавакы.

Харта пирув”нанда  
Нирц тeneвасей.  
Мелэй нудидов  
Хану” сулуртадась.  
Халям' ватамбисей,



Нохом' тэвамбисей.  
Инда вов"мадэй  
Хынабц ханасетэй.  
Хынокад Петов  
Ярабц" теневанов.

Нисянда тавыңэй  
Сёда лата нэбэй.  
Вэра Пета төрэй  
Ҙахат собэйясей.  
Сейда морюмбэй  
Си"ив сава нисёв.  
Харта хибяридов  
Ҙули сахарамбидасей.  
Хибяри нерданэй"  
Ида няңгысей.  
Саюв нярдабэй,  
Саюв мерюлебэй.  
Степас ңарка нюңэй,  
Сёлят еванзадов.

### ***Мой дедушка Апицын Петр***

Думаю так,  
Что мой дедушка Апицын Петр  
За жизнь свою  
Множество бед он увидел,  
Многое он перенёс.  
Рассудительный Пётр,  
Разумный Пётр,  
На Малой земле, наверное,  
Много хорошего и полезного  
Сделано им.



Считался человеком мастеровым,  
Умелые руки его мастерили нарты.  
Ловили рыбу, песцов доставали.  
Когда на душе тяжело бывало,  
Старинные песни он запевал,  
Поющий Пётр, знающий ярабцы.

Певческий голос достался ему от отца.  
Голос его был слышен издалека.  
С душой относился  
К детям своим семерым.  
Родственников он почитал  
И откликался на просьбы людей.  
Был ранен в бою, на войне побывав.  
Тяготы жизни достойно он перенёс,  
Старший сын уважаемой Степаниды.





**Тайбарей Екатерина Петровна  
— автор музыки, исполнитель**

*Родилась 16 февраля 1958 г. в семье потомственных оленеводов Малоземельской тундры. Благодаря таланту, знаниям, учит мастерству исполнения ненецких песен дочерей и внучек. Член Народного литературно-творческого объединения “Заполярье”, пишет на ненецком и русском языках песни, которые публикуются в альманахах «Заполярье». Обладательница прекрасного голоса является участницей окружных, межрегиональных фестивалей.*

**Сэрако халэв**

1. Яна” ниня ирий лэйна,  
Сэрако халэв пи’ тёрырца.  
Сэрако халэв, ңамгэ ир вэва?  
Падар юнңэ ңаха’ тирңан.

Припевда:

Сэрако халэв, сэрако халэв,  
Ин’ ню” пыдар таслаңгу” нир.  
Сэрако халэв, сэрако халэв,  
Паклёда сер вадес” ниид.

2. Лата выңгана хынабцар со,  
Сей масабтабэй хибяри” сё.  
Хынабцат сём’ мерця” солаңгу”,  
Ит вэваком’ ямд ханаңгу”.

3. Сэрако халэв, ит’ пакальин,  
Печора икня тод халтаин.  
Мерёй ёндалавана маямд нёир хо”,  
Нарка яв’ няю’ пуняю’ то”.



### ***Белая чайка***

1. Луна над рекой, как огарок свечи,  
Белая чайка кричала в ночи.  
Белая чайка, отчего ты грустишь?  
Белым конвертом ты вдаль улетишь.

#### Припев:

Белая чайка, белая чайка,  
Мысли мои не разгадай.  
Белая чайка, белая чайка,  
Тайну мою не разглашай.

2. Песня твоя над тундрой слышна,  
Трогает песня людей сердца.  
Мелодии песен ветра унесут,  
В море плохие мысли падут.

3. Белая чайка, к реке опустишь,  
В чистой Печорской воде окунишь.  
Во время полёта беду не найди,  
К морю большому обратно вернись.



## **Харп**

1. Тецьдаңэ пий' тэри ханта  
Нумгана харп ялкодарта,  
Пи' сянакурць халценаңгу,  
Нумгана ной" лехэбтаңгуд".

### Припевда:

Харп' яля – нув' няра платув  
Сырмани' сер лэюворңа,  
Яндаха мяртавы нойко"  
Нумгана пон' пу"лалырңа".

2. Пэвсюмбы нув ялумдаңгу,  
Сэр" выма" малэй няръяңгу.  
Тецьда хадув ватопаңгу,  
Сейна" ңахат нярканаңгу".

3. Теда' ив тудревэй лэйна,  
Нумгана харп ялуворңов.  
Некодарев' панытана  
Панзана, ти' ясабарңов.



### ***Северное сиянье***

1. Севера ночь наступает,  
Сполохи в небе сияют.  
И, самоцветом играя,  
Небо в ночи полыхает.

#### Припев:

Севера чудо-сиянье.  
Манит своей красотой,  
Шлейфом цветным развеваясь,  
Звезды качает с луною.

2. В зимней ночи освещает  
Тундры белесой дороги.  
Холод пурги предвещает,  
В сердце вселяя тревогу.

3. Плавно летит оно в вальсе  
В танце небес в мирозданье,  
Змейкой играя неспешно,  
Севера чудо-сиянье.





## **Выучейский Иван Васильевич — исполнитель**

*Родился 4 января 1941 года в семье потомственных оленеводов Малоземельской тундры. В прошлом — взводный запевала, солист хора педагогического училища им. И.П. Выучейского и молодёжного ненецкого ансамбля песни и танца «Хаяр», участник ненецкого самодеятельного театра «Илеби». Участник окружных, межрегиональных, международных фестивалей.*

### **Варандей**

Нэсы-нэсыкоцяв, Һа"на Һэдавэй,  
Нудав тидтемба, няюнд сырцетымэй,  
Нарэй тирти" няңэй тован харвасетыдм',  
Яв' вархана си"ми Һатенэй.  
Нарэй тирти" няңэй тован харвасетыдм',  
Яв' вархана си"ми Һатенэй, си"ми Һатенэй.  
Сава хибяридрев' сит маниесьтыдм',  
Сава хибяридрев' сит маниесьтыдм',  
Няданд саварка нэсым' ехэрадм'.  
Иба яв' няңэн' харвабцов яңгу,  
Савнды сядэй ихин' ха"морҗа.  
Иба яв' няңэн' харвабцов яңгу  
Савнды сядэй ихин' ха"морҗа  
Нэсы-нэсыкоцяв, мэнена нэсывэй,





Сава нин' няңэй теда' тутамэй,  
Яв' варувна маймба яднҁгумэй,  
Хынцана" марнари ҁаха' тэдтанэй.  
Яв' варувна маймба яднҁгумэй,  
Хынцана" марнари ҁаха' тэдтаңэй,  
ҁаха' тэдтаңэй, тэдтаңэй,  
Тэдтаңэй, тэдта".

(М.И. Талеева)

### ***Варандей***

Посёлок – посёлочек,  
Далеко находящийся,  
Прикрывшись рукой,  
Смотрю в твою сторону.  
С весенними птицами  
Хочу прилететь к тебе,  
На берегу моря меня ты жди.  
С весенними птицами  
Хочу прилететь к тебе,  
На берегу моря меня ты жди,  
Меня ты жди. Вижу тебя,  
Как хорошего человека,  
Вижу тебя, как хорошего человека,  
Лучше тебя я не знаю села.  
К тёплому морю ехать желания нет,  
Склоны Савнды вспоминаю я.  
К тёплому морю ехать желания нет,  
Склоны Савнды вспоминаю я.  
Село - посёлочек, любимое село,  
С хорошими друзьями приеду сюда,  
По берегу моря буду идти с радостью,



Звуки наших песен вдали  
Будут отдаваться эхом.  
По берегу моря буду идти с радостью,  
Звуки наших песен вдали  
Будут отдаваться эхом.  
Отдаваться эхом, отдаваться эхом.

### ***Ят Тайбарей***

Ят Тайбарей,  
Тарем' инзелеб"нана",  
Хибяри" масьты":  
Ҙопой сэвадов,  
Ҙопой сэвадов.  
Мань тарем' мадэйм':  
Ят Тайбарей,  
Ҙопой сэвханэй,  
Ҙэб"нанда җодэй,  
Хыркари нумгана,  
Хыркари хадхана  
Лабта ярихина,  
Хой ярихина  
Ёхомав яңгу,  
Сеңгмав яңгу.  
Мяквахана"нанэй  
Не-некоцяв,  
Си"ив нювэй,  
Сава нювэй  
Си"ми җатенакыей.  
Си"ив сава нювэй  
Ҙамгэда яңгудов.  
Тедов-тедов тедахавов.



**Ят Тайбарей**

У Ят Тайбарей, по слухам,  
Так люди говорят:  
Всего один глаз,  
Я так скажу: Ят Тайбарей,  
Своим единственным глазом,  
Даже если это и так,  
В любую погоду,  
В любую пургу  
На земле равнины,  
На земле холмов  
Не теряюсь, не ночью.  
В нашем чуме женщина –  
Моя жена,  
Семеро моих детей,  
Хороших детей меня,  
Наверное, ждут.  
Семеро хороших моих детей  
Ни в чём не нуждаются.





**Латышева Нина Евсеевна**  
**— автор слов, исполнитель**

*Родилась 2 января 1927 года в семье потомственных оленеводов Канинской тундры, там и прошла большая часть её жизни. Автор песни о канинских женщинах, замечательных мастерицах, в нарядах которых запечатлена вся красота родной тундры. Исполнительница ненецких песен, является и прекрасной мастерицей. Участница окружных, региональных, международных фестивалей и выставок.*

**Канинчан не”**

Канинчан неңэй, Канинчан неңэй  
Мэцэй эвье́й, ся”нэй эвье́й.

Канинчан неңэй, Канинчан неңэй  
Пенакутвье́й, тарявкутвье́й.

Канинчан неңэй, Канинчан неңэй  
Ямдюкотатов, ноекутатов

Сыра нярмҗанов.

Канинчан неңэй, Канинчан неңэй  
Мэтито’ хабтотов ямдэкутатов,

Сеңгакотатов,

Эва туеса”ңов, туеса”ңов.



***Женщины Канина***

Женщины Канина, женщины Канина  
Были нарядно одетыми,  
Женщины Канина, женщины Канина:  
Паницы их сшиты из камуса,  
Из беличьих шкурок.  
Женщины Канина, женщины Канина:  
От украшений на оленьей упряжи  
Снег становился красным.  
Женщины Канина, женщины Канина:  
Их быки, запряжённые в нарты,  
С замшевыми кисточками,  
Колокольчиками –  
То поднимут, головы, то опустят,  
Словно молятся.





**Тайбарей Галина Григорьевна**  
**— автор слов и музыки,**  
**исполнитель**

*Родилась 7 февраля 1954 года.  
Мастерски исполняет ненецкие  
старинные песни. Участница  
студенческого танцевального ансамбля  
«Северное сияние» (1976-1980 гг.),  
молодёжного ненецкого ансамбля песни  
и танца «Хаяр» (1989-1994гг.), член  
Народного литературно-творческого  
объединения «Заполярье», активная  
участница окружных конкурсов.*

***Вы' тер некоцярха***

Илковэй, илувэй хой' тер некоцярха.  
Тарем' хаеркодаревэй маямбаңэй.  
Немакорихинэй падейтана выңганов  
Теда'-тедарихивов  
Няна" мэсейтымэй.  
Маймбабцов явов хурков:  
Соя"маков – вы якоцякоков!  
Пирцёв нумэй яна" нимнёв.  
Пили" тарем' иле харваңавов.  
Пили" тарем' харваңавов.  
Пэ' яхаханов халёвкорэй халясьь.  
Санэро"ңэй ямганов  
Хамба" хыно"марей.



Нум' падейтаמיד нули" паскояць.  
Сэро" тирэй нумэй нямнов  
Няна тяхариндов мирна"нёв.  
Тарця мирнана ялёвкохо"нов  
Яна" тасерма мун" нули" сававна со",  
Яна" тасерма мун" нули" сававна со".

### ***Моя тундровичка***

Жизнь моя, как тундровичка,  
Как солнышко радуется.  
Только в снах своих  
На просторах цветущих бываю.  
Вот она какая,  
Земля моей радости:  
Моя родина – тундровая земля!  
Высокое небо над моей землёй.  
Всегда мы хотим так жить.  
Всегда мы хотим так жить.  
В реке Пэ яха рыба была рыбой.  
Безостановочно шумят  
На Баренцевом море волны,  
Небесные краски прекрасны.  
Вдаль несутся на моём небе  
Белые облака.  
В этих летящих днях  
Гортанные слышатся звуки,  
Гортанные слышатся звуки.



## СОДЕРЖАНИЕ

### **Старинная песня**

<i>Вступление</i> .....	3
<i>Е.Н. Ардеева</i> .....	4
<i>Н.И. Баркулёва</i> .....	6
<i>С.П. Дуркина</i> .....	8
<i>Н.А. Канюкова</i> .....	10
<i>М.А. Канюкова</i> .....	12
<i>Ансамбль «Маймбава»</i> .....	14
<i>Н.П. Талеева</i> .....	16
<i>Группа «Хынабц»</i> .....	20

### **Современная вторсная песня**

<i>М.П. Валей</i> .....	22
<i>В.М. Вылко</i> .....	25
<i>Е.П. Тайбарей</i> .....	28
<i>И.В. Выучейский</i> .....	32
<i>Н.Е. Латышева</i> .....	36
<i>Г.Г. Тайбарей</i> .....	38

